

Psa

Chapter 30

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

כִּי	יְהוָה	אֲרוּמָמְךָ	לְדָוִד:	תְּבִית	חֲנֻכַּת	שִׁיר-	מְזֻמֹּר	1
çünkü	YHVH	yücelteceğim-Seni	Davud'a-ait	-evin	adanmasının	şarkı-	mezmur	
	H3068		H1732		H2598		H4210	
			לִּי:	אֵיבֵי	שִׂמְחָתָךְ	וְלֹא-	דָּלִיתָנִי	
			bana	düşmanlarımı	sevindirdin	ve-değil-	çektin-beni	
				H0341	H8055	H3808	H1802	

Seni yüceltmek istiyorum, ya RAB, beni kurtardın, Düşmanlar bana gırdı.

			וְתִרְפָּאֵנִי:	אֵלֶיךָ	שִׁנְעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	2
			ve-iyileştirdin-beni	Sana	haykırdım	Elohim'im	YHVH	
			H7495	H0413	H7768	H0430	H3068	

Ya RAB Tanrı, Sana yakardım, bana ifa verdin.

	[מִיּוֹרְדֵי-]	חַיִּיתָנִי	נַפְשִׁי	שְׁאוֹל	מִן-	חָצַקְתָּ	יְהוָה	3
	[ketiv]	hayata-döndürdün-beni	canımı	Şeol'dan	-dan	çıkardın	YHVH	
	H3381	H2421	H5315	H7585		H5927	H3068	
						מִיּוֹרְדֵי-)	(
						çukura	inenlerin-arasından	
						H3381		

Ya RAB, beni ilahilerinden çıkardın, Ya am verdin bana, mukuruna dırdın.

	קִדְשׁוֹ:	לְזִכְרָךְ	יְהוָה	חֲסִידָיו	לִיהוָה	זַמְרוּ		4
	kutsallığının	anısına-	ve-şükredin	sadıkları	YHVH'ye-	ilahi-söyleyin		
	H6944	H2143	H3034	H2623	H3068	H2167		

Ey RABbin sadıklar, Onu ilahilerle vırdın, Kutsallıktan anarak Ona kredin.

וְלִבְקָר	כְּכִי	יָלִין	בְּעָרֵב	בְּרַצוֹנִי	חַיִּים	בְּאַפִּי	וְרִנָּע	כִּי	5
ve-sabaha-	ağlama	gecelerse	akşam-	lütfunda	hayat	öfkesinde	bir-an	çünkü	
H1242	H1065		H6153	H7522		H0639	H7281		
							רָנָה:		
							sevinç-çığı		
							H7440		

nk; fkesi bir an s;er, L;tfu ise bir m;er; G;zya;lar;n;z belki bir gece akar, Ama sabahla sevin; do;ar.

	לְעוֹלָם:	אֶמְוֹט	בְּל-	בְּשִׁלְוִי	אֶמְרָתִי	וְאָנִי		6
	sonsuzadek	sarsılırim	değil-	rahatlığımda-	dedim	ve-ben		
	H5769	H4131	H1077	H7959	H0559	H0589		

Huzur duyunca dedim ki, Asla sarsılmayaca;ml;e;e;

7
נִבְהַלְּ :
dehşete-düşmüş
H0926
תִּיטִי
oldum
H1961
פָּנִיךָ
yüzünü
H6440
הִסְתַּרְתָּ
gizledin
H5641
עֹז
güç
H5797
לְתַרְרִי
dağım-
H2042
הֵעֵמְדָהּ
yerleştirdin
H5975
בְּרַצוֹנָהּ
lütfunla-
H7522
יְהוָה
YHVH
H3068

Ya RAB, lütfunla beni gü,çlü bir dağ gibi Sarsılmaz kıldın; Ama sen yüzünü gizleyince, Dehşete dü,ştüm.

8
אֶתְחַנֵּן :
yalvarırım
אֲדַנִּי
Adonay'a
H0136
וְאֶל-
ve-doğru-
H0413
אֶקְרָא
çağırırım
H7121
יְהוָה
YHVH
H3068
אֵלֶיךָ
Sana-
H0413

Ya RAB, sana sesleniyorum, Rabbe yalvarıyorum:

9
הִנְגִיד
bildirecek-mi
H5046
עָפָר
toz
H6083
הַיּוֹדֵךָ
şükredecek-mi-Sana
H3034
שָׁחַת
çukura
H7845
אֶל-
doğru-
H0413
בְּרַדְתִּי
inmemde-
H3381
בְּדַמִּי
kanımda-
H1818
כָּצַע
kazanç
H1215
מַה-
ne-
H4100

אֶמְתַּךְ
gerçeğini
H0571

‹‹Ne yararı olur senin için dökülen kanımın,
Ölüm çukuruna inersem? Toprak sana övgüler sunar mı, Senin sadakatini ilan eder mi?

10
לִי :
bana
עָזַר
yardım-eden
H5826
הָיָה-
ol-
H1961
יְהוָה
YHVH
H3068
וְחַנּוּנִי
ve-merhamet-et-bana
יְהוָה
YHVH
H3068
שָׁמַעַ-
dinle-
H8085

Dinle, ya RAB, acı bana; Yardımcım ol, ya RAB!››

11
שִׂמְחָה :
sevinçle
H8057
וְהִאֲזַנְנִי
ve-kuşandırdın-beni
H0247
שָׁקִי
çulumu
H8242
פָּתַחְתָּ
çözdün
לִי
bana
לְמַחֹל
dansa-
H4234
מִסְפְּדִי
yas-tutmamı
H4553
הִפְכָתָּ
çevirdin
H2015

Yasımı şenliğe döndürdün, Çulumu ç,ıkarıp beni sevinçle kuşattın.

12
לְעוֹלָם
sonsuz-dek
H5769
אֱלֹהִי
Elohim'im
H0430
יְהוָה
YHVH
H3068
יָגֵם
sussun
וְלֹא
ve-değil
H3808
כְּבוֹד
şeref
H3519
יִזְמְרֵךָ
ilahi-söylesin-Sana
H2167
אֶלְמַעַן
için-
H4616

אֶזְכְּרֶךָ :
şükredeceğim-Sana
H3034

Öyle ki, gönlüm seni ilahilerle övsün, susmasın! Ya RAB Tanrım, sana sürekli ş,ükredeceğim.